

COLLECT

riæ tríbuas esse consórtes. Per
eúmdem Dóminum nostrum.
ness, we beseech Thee, as co-
heirs with Him who is the King
of glory, and in that very glory
call us in the end to share. Through the same our Lord.

EPISTLE: 2 PETER 1. 16-19

Caríssimi: Non doctas fábulas
secúti notam fécimus vobis
Dómini nostri Jesu Christi vir-
tútem et præséntiam sed spe-
culatóres facti illíus magnítu-
dínis. Accípiens enim a Deo
Patre honórem et glóriam, vo-
ce delápsa ad eum hujuscémo-
di a magnífica glória: Hic est
Fílius meus diléctus, in quo
mihi complácui, ipsum aúдите.
Et hanc vocem nos audívimus
de cælo allátam, cum essémus
cum ipso in monte sancto. Et
habémus firmiorem prophéti-
cum sermónem: cui bene faci-
tis attendéntes, quasi lucérnæ
lucénti in caliginóso loco, do-
nec dies elucéscat, et lúci-
fer oriátur in córdibus vestris.
Dearly beloved: We have not
followed cunningly-devised fa-
bles, when we made known to
you the power and presence of
our Lord Jesus Christ; but having
been made eyewitnesses of His
majesty. For He received from
God the Father honour and glo-
ry; this voice coming down to
Him from the excellent glory:
This is My beloved Son in whom
I am well pleased, hear ye Him.
And this voice we heard brought
from heaven, when we were with
Him in the holy mount. And we
have the more firm prophetical
word, whereunto you do well to
attend, as to a light that shineth in
a dark place, until the day dawn,
and the day-star arise in your
hearts.

GRADUAL: PS. 44. 3. 2

Speciósus forma præ fíliis hó-
minum: diffúsa est grátia in
lábiis tuis. *℣.* Eructávit cor
meum verbum bonum: dico
ego ópera mea Regi.
Thou art beautiful above the
Sons of men: Grace is poured
abroad in Thy lips. *℣.* My heart
hath uttered a good word: I speak
my works to the King.

ALLELUIA: WISD. 7. 26

Allelúia, allelúia. *℣.* Candor est
lucis æternæ, spéculum sine
mácula, et imágo bonitátis
illíus. Allelúia.
Alleluia, alleluia. *℣.* He is the
brightness of eternal light, the
unspotted mirror, and the image
of His goodness. Alleluia.

GOSPEL: MATTHEW 17. 1-9

In illo témpore: Assúmpsit
Jesus Petrum, et Jacóbum, et
Joánnem fratrem ejus, et du-
xit illos in montem excél-
sum seórsum: et transfigu-
ratus est ante eos. Et res-
plénduit fácies ejus sicut
sol: vestiménta autem ejus
facta sunt alba sicut nix. Et
ecce apparuérunt illis Móy-
ses et Elías cum eo loquén-
tes. Respóndens autem Pe-
trus, dixit ad Jesum: Dómi-
ne, bonum est nos hic esse:
si vis, faciámus hic tria ta-
bernácula, tibi unum, Móysi
unum, et Elíæ unum. Ad-
huc eo loquente, ecce nu-
bes lúcida obumbrávit eos.
Et ecce vox de nube, dicens:
Hic est Fílius meus diléctus,
in quo mihi bene complácui:
ipsum audíte. Et audiéntes
discípuli, cecidérunt in fáci-
em suam, et timuérunt val-
de. Et accessit Jesus, et téti-
git eos, dixítque eis: Súrgite,
et nolíte timére. Levántes au-
tem óculos suos, néminem
vidérunt nisi solum Jesum.
Et descendéntibus illis de
monte, præcépít eis Jesus,
dicens: Némini dixéritis visi-
ónem, donec Fílius hóminis
a mórtuis resúrgat. CREDO
At that time Jesus taketh Peter
and James, and John his bro-
ther, and bringeth them up into
a high mountain apart: and He
was transfigured before them.
And his face did shine as the
sun: and His garments became
white as snow. And behold
there appeared to them Moses
and Elias talking with Him.
And Peter answering, said to
Jesus: Lord, it is good for us
to be here: if Thou wilt, let us
make here three tabernacles,
one for Thee, and one for
Moses, and one for Elias. And
as he was yet speaking, behold
a bright cloud over-shadowed
them. And lo, a voice out of
the cloud, saying: This is My
beloved Son, in whom I am
well pleased: hear ye Him. And
the disciples hearing, fell upon
their face and were very much
afraid. And Jesus came and
touched them, and said to
them: Arise, and fear not. And
they lifting up their eyes saw no
one, but only Jesus. And as
they came down from the
mountain, Jesus charged them,
saying: Tell the vision to no
man till the Son of Man be
risen from the dead. CREDO

OFFERTORY: PS. 111. 3

Glória et divítiae in domo ejus:
et justítia ejus manet in sæ-
culum sæculi, allelúia.
Glory and wealth are in his
house: and his justice remaineth
for ever and ever, alleluia.